3M ESPE

Ketac™ Fil Plus Aplicap™

(en) **Glass Ionomer Filling Material – Radiopaque**
(ru) **Цемент стоматологический стеклоиономерный для пломбирования зубов – Рентгеноконтрастный**
(bg) **Глас-йономерен обтуровъчен материал – Рентгеноконтрастен**
(hr) **Staklenoionomerni materijal za ispune – Vidljiv na rendgenskim snimkama**
(hu) **Üvegionomer tömőanyag – Radiopak**
(pl) **Szkło-jonomerowy materiał do wypełnień – Nieprzepuszczalny dla promieniowania**
(ro) **Ciment ionomer de sticlă pentru obturații – Radioopac**
(sk) **Skloionomérový výplňový materiál – Rádiokontrastný**
(sl) **Glasionomerni restavracijski material – Radiopačen**
(cs) **Skloionomerní výplňový materiál – Radiopakní**
(tr) **Cam İyonomer Dolgu Materyali – Radyopak**
(et) **Klaasionomeerne täidismaterjal – Röntgenkontrastne**
(lv) **Stikla jonomēra plombu materiāls – Rentgenkontrastains**
(lt) **Stiklo jonomerinė medžiaga užpildams – Rentgenokontrastiška**
(uk) **Склоіономерний пломбувальний матеріал – Рентгеноконтрасний**

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za uporabu
Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de Utilizare
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo instrukcija
Інструкції з використання

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

CE 0123

44000768604/04

3M, ESPE, Aplicap, CapMix, Ketac and RotoMix are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2020, 3M. All rights reserved.

(en) ENGLISH

Product Description
Ketac™ Fil Plus Aplicap™ is a glass ionomer filling material in capsules. The following colors are available: A1/bright, A2/bright-yellow, A3/yellow, A3,5/brown, A4/yellow-brown, C2/gray, C3/gray-brown, DGO/dark-gray. Minimally 0.14 ml of the material are dispensable from each capsule.
For details on all products mentioned below please refer to the corresponding Instructions for Use.

☞ Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use.

Areas of Application
- Class III and V fillings
- Wedge-shaped defects
- Class I small fillings
- Primary tooth fillings
- Restorative fillings prior to crown preparation
- Fissure sealing

Precautionary Measures
3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Preparation
▶ Remove the carious substance only, no undercuts required.
▶ Do not prepare thin edges since the material requires a wall thickness of 0.5 mm.

Pulp protection
▶ In order to prevent irritations of the dental pulp, areas close to the pulp should be covered punctiformly with a calcium hydroxide preparation.

Conditioning
▶ For optimal chemical bonding to the teeth the smear layer produced in the preparatory steps must be carefully removed by applying Ketac Conditioner to the prepared surfaces and allowing the substance to react for 10 sec.
▶ Then rinse with copious amounts of water.
▶ Blow the cavity dry in only 2–3 short intervals with water and oil-free air or dab dry with cotton pellets. Do not over-dry! **The cavity should be just so dry that the surface has a matt shiny appearance.** Excessive drying can result in post-operative sensitivity after filling.
▶ Avoid further contamination.

Activation
▶ Place the Aplicap™ Activator on a sturdy surface and insert the Aplicap capsule in the activator.
▶ Using the ball of your hands, depress the activator lever firmly and completely to the stop and hold it down for 2 to 4 seconds.
– Firmly and completely depressing the lever to the stop and holding it in this position is the only way to ensure that all of the liquid is pressed into the powder. If inadequate pressure is applied or if the lever is not depressed completely, it is possible that too little liquid will be mixed with the powder, increasing the viscosity and changing the product characteristics.

Mixing
▶ Mix the capsules at approx. 4,300 rpm, in a high frequency mixing device such as CapMix™ (for 10 sec) or the RotoMix™ rotating mixer (for 8 sec).

Application
▶ Apply with the Aplicap™ Applier. Both the Aplicap Activator and the Aplicap Applier are color-coded in red.
▶ Ensure that there is no contamination from water, saliva, etc, entering the working area for the entire duration of application; the working area must be kept dry.

Attention
- Avoid any lag times between the processes of activation, mixing, and application, as the material is in the process of setting which may impair or prevent application of the material.
- Ketac Fil Plus Aplicap sticks to metal instruments and should be washed off with cold water prior to setting.

Times
At an ambient temperature of 23 °C / 73 °F the following times apply:

	min:sec
Activation of capsule	0:02
Mixing with RotoMix	0:08
or	
Mixing with high frequency mixing device such as CapMix	0:10
Processing from start of mixing	1:30
Setting from start of mixing	7:00

At ambient temperatures above 23 °C / 73 °F the setting process is accelerated. Exceeding the indicated processing time may lead to reduced bonding to enamel and dentin.
Shorter mixing times prolong the processing and setting times, whereas longer mixing times shorten the processing and setting times. The mixing time may be reduced to 8-10 sec where high frequency mixing devices are used, and to 6–8 sec with the RotoMix device.

Filling protection
In the first phase of their 2-phase setting process, glass ionomers are sensitive to moisture. Subsequently, there is the possibility of dehydration which may be prevented by the use of vaseline and/or cotton rolls directly after modeling.
▶ Apply vaseline to all exposed surfaces of the glass ionomer cement .

Finishing
▶ Beginning no earlier than 7 minutes after the start of mixing, use Arkansas stone, fine-grain diamonds, polishing discs of decreasing grain size or silicone polishers for finishing.
▶ If desired, apply vaseline again for surface sealing.

Storage and Shelf-Life
Store the product at 15–25 °C / 59–77 °F.
Do not use after the expiry date.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of November 2019

(ru) РУССКИЙ

Описание продукта
Ketac™ Fil Plus Aplicap™ представляет собой капсулированный стеклоиономерный цемент. Цемент поставляется в таких цветах: A1/яркий, A2/ярко-желтый, A3/желтый, A3,5/коричневый, A4/желто-коричневый, C2/серый, C3/серо-коричневый, DGO/темно-серый. Минимальное количество, которое можно выдавить из одной капсулы, составляет 0,14 мл.
Для более подробной информации о всех ниже приведенных продуктах, см. соответствующую инструкцию по применению.

☞ Инструкцию по применению продукта следует хранить в течение всего периода его использования.

Назначение
- Пломбы класса III и V.
- Дефект клинообразной формы
- Небольшие пломбы класса I
- Пломбирование молочных зубов
- Укрепляющие пломбы перед препарацией коронки
- Пломбирование трещин

Меры предосторожности
Данных о безопасности упомянутых выше продуктов производства компании 3M можно получить на www.mmm.com или в вашей местной компании-партнере.

Препарирование
▶ Иссеките только пораженные кариесом твердые ткани зуба; поднутрения необязательны.
▶ Минимальная толщина стенок должна составлять 0,5 мм, поэтому не создавайте тонких краев.

Защита пульпы
▶ Во избежание раздражения в области пульпы следует точкообразно обработать ближние участки раствором гидроокиси кальция.

Условия
▶ Для достижения оптимальной адгезии к твердым тканям зуба тщательно устраните смазанный слой с помощью нанесения на подготовленные поверхности на 10 сек. кондиционера Ketac Conditioner.
▶ Промойте большим количеством воды.
▶ Просушите подготовленную полость водно-воздушным спреем 2-3 мя короткими интервалами или просушите ватными тампонами. Не пересушивайте дентин! **Полость должна быть сухой лишь настолько, чтобы поверхность твёрдых тканей зуба должна иметь влажный блеск.** Избыточное высушивание может привести к возникновению постоперативной чувствительности.
▶ Избегайте попадания загрязнений в подготовленную полость.

Активация
▶ Установите активатор Aplicap™ Activator на прочную поверхность и вставьте капсулу Aplicap в активатор.
▶ Возвышением большого пальца руки сильно и полностью до упора нажмите на рычаг активатора и удерживайте его внизу в течение 2–4 секунд.
– Сильное и полностью до упора нажатие рычага и его удержание в этом положении необходимо для того, чтобы в порошок была выдавлена вся жидкость. В случае приложения недостаточного давления или, если рычаг не нажат полностью, возможно недостаточное количество жидкости будет смешано с порошком, что приведет к увеличению вязкости и изменению характеристик изделия.

Смешивание
▶ Смешивайте при частоте вращения около 4300 об/мин с помощью высокоскоростного смесительного устройства, такого как, например, CapMix™ (в течение 10 сек.) или роторного миксера RotoMix™ (в течение 8 сек.).

Применение
▶ Нанесите с помощью аппликатора Aplicap™ Applier. И активатор Aplicap, и аппликатор Aplicap имеют красную цветовую кодировку.
▶ На протяжении всего времени нанесения обеспечьте, чтобы на рабочий участок не попала вода, слюна и т.п.; рабочий участок должен быть сухим.

Внимание
- Избегайте задержек в перерыве между активацией, смешиванием и нанесением, т.к. материал находится в процессе затвердевания, что может повредить или препятствовать нанесению материала.
- Ketac Fil Plus Aplicap прилипает к металлическим инструментам, поэтому следует смывать его холодной водой, пока цемент не затвердел.

Рабочее время
Следующее количество времени требуется для работы при комнатной температуре 23 °C / 73 °F:

	мин:сек
Активация капсулы	0:02
Смешивание в устройстве RotoMix	0:08
или	
Смешивание в высокоскоростном миксере, например, CapMix	0:10
Время обработки от начала смешивания	1:30
Время затвердевания от начала смешивания	7:00

При окружающей температуре, превышающей 23 °C / 73 °F, процесс затвердевания ускоряется.
Превышение рабочего времени приведет к потери адгезии к эмали и дентину.
Уменьшение времени смешивания увеличит время работы и затвердевания, в то время как увеличение времени смешивания сократит их. Время смешивания можно сократить до 8-10 сек. при использовании высокочастотных смешивающих устройств и до 6–8 сек. при использовании устройства RotoMix.

Защита пломбы
На первой стадии 2-фазного процесса затвердевания стеклянные иономеры восприимчивы к влаге. Следовательно, возможно обезвоживание, которого можно избежать с помощью нанесения вазелина и/или ватных валиков непосредственно после сооружения контура.
▶ Нанесите вазелин на все свободные участки стеклоиономерного цемента.

Конечная обработка
▶ Дальнейшую отделку с помощью камней Arkansas, мелкозернистых алмазов, абразивных дисков с последовательно уменьшенным размером зерен или силиконовых полировочных материалов следует начинать не раньше, чем спустя 7 мин. после начала смешивания.
▶ При желании можно повторно нанести вазелин на пломбируемую поверхность.

Условия и срок хранения
Хранить при температуре 15–25 °C / 59–77 °F.
Не используйте по истечении срока годности.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЙ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности
За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на ноябрь 2019

(bg) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта
Ketac™ Fil Plus Aplicap™ е глас-йономерен обтуровъчен материал в капсули. Предлага се в следните цветове: A1/светло, A2/светложълто, A3/жълто, A3,5/кафяво, A4/жълтокафяво, C2/сиво, C3/сивокафяво, DGO/тъмносиво.
От всяка капсула могат да се отмерят минимум 0.14 мл от материала.
За подробности относно всички упоменати продукти, моля отнасяйте се до съответните Указания за употреба.

☞ Указанията за употреба не бива да се изхвърлят за периода на употреба на продукта.

Области на приложение
- Обтурации от III и V клас
- Клиновидни дефекти
- Малки обтурации от I клас
- Обтурации на временни зъби
- Възстановявания преди препариране за коронки
- Запечатване на фисури

Предпазни мерки
Информационните листове за безопасност за 3M могат да бъдат получени от www.mmm.com или като се свържете с Вашия местен представител.

Препариране
▶ Само се премахва кариозната субстанция, не са необходими ретенции.
▶ Не се препарират фази, тъй като материалът изисква 0.5 мм дебелина на стените.

Защита на пулпата
▶ За де се избегне дразнането на зъбната пулпа, участъците в непосредствена близост до пулпата се покриват с твърд калциево-хидроокисен препарат.

Обработка
▶ За оптимално химично свързване със зъбите, образуваният при препарирането размазан слой трябва щателно да се премахне, като върху препарираните повърхности се нанесе Ketac Conditioner и се остави да реагира 10 сек.
▶ След това се изплака обилно с вода.
▶ Кавитетът се подсушава чрез 2-3 кратки обдухвания с вода и свободен от масло въздух или се попива с памучни тупери. Да не се пресушава! **Кавитетът трябва да бъде дотолкова сух, че повърхността да изглежда матово лъскава.** Прекомерното подсушаване може да доведе до следоперативна чувствителност след обтуриването.
▶ Да се избягва последващо замърсяване.

Активиране
▶ Активаторът Aplicap™ се поставя върху стабилна работна плоскост и капсулата Aplicap се вкарва в активатора.
▶ С пръст натиснете силно надолу лостчето на активатора до пълно застопоряване и го задържите натиснато 2–4 секунди.
– Само чрез силно и цялостно натискане на лоста до застопоряване и задържане в тази позиция течността се изтиска изцяло в праха. При употреба на по-малко сила или нецялостно натискане е възможно по-малко течност да проникне в праха. В резултат на това са възможни повишаване на вискозитета и промени в свойствата на продукта.

Смесване
▶ Капсулата се разбърква във високочестотна бъркачка с около 4300 трептения в минута, напр. CapMix™ за 10 секунди или ротационна бъркачка RotoMix™ за 8 секунди.

Нанасяне
▶ Нанасяйте с апликатора Aplicap™. Активаторът Aplicap и апликаторът Aplicap са маркирани с червено.
▶ По време на цялото нанасяне не допускайте всякакво замърсяване с вода, слюнка и др. и поддържайте суха работната плоскост.

Внимание
- Избягвайте прекъсванията между процесите на активиране, разбъркване и нанасяне, тъй като материалът е в процес на втвърдяване и това може да затрудни или да възпрепятства нанасянето му.
- Ketac Fil Plus Aplicap залепва за металните инструменти и би трябвало да се измие с вода преди втвърдяването.

Времена
При околна температура 23 °C / 73 °F важат следните времена:

	min:sec
Активиране на капсулата	0:02
Разбъркване с RotoMix	0:08
или	
Разбъркване с високочестотна бъркачка, напр. CapMix	0:10
Обработка от началото на разбъркването	1:30
Втвърдяване от началото на разбъркването	7:00

При околна температура над 23 °C / 73 °F, процесът на втвърдяване се ускорява.
Надхвърлянето на указаното време за обработка може да доведе до влошаване на свързването с емайла и дентина.
По-краткото разбъркване удължава времето за обработка и втвърдяване, а по-продължителното разбъркване ги съкява. Времето на разбъркване може да се намали на 8-10 сек. при използване на високочестотни бъркачки и на 6–8 сек. с апарата.

Защита на обтурацията
През първата фаза от своя двуфазен процес на втвърдяване, глас-йономерите са чувствителни към влага. Вследствие от това, съществува възможност за пресъхване, която може да се предотврати чрез приложението на вазелин и/или памучни ролки директно след оформянето.
▶ Вазелин се нанася върху всички открити повърхности на глас-йономерния цимент.

Заглаждане
▶ Заглаждането започва не по-рано от 7 минути след началото на разбъркването, като се използват фини камъчета и диамантени борери, все по-дребнозърнести полирни дискове или силиконови гумички.
▶ По желание, може още веднъж да се нанесе вазелин за запечатване на повърхността.

Съхранение и срок на годност
Продуктът се съхранява при 15–25 °C / 59–77 °F.
Да не се използва след изтичането на срока на годност.

Информация за купувача
Никой няма право да предоставя информация, различна от тази, посочена в настоящата инструкция.

Гаранция
3M Deutschland GmbH гарантира, че продуктът няма дефекти, произтичащи от производствения процес и вложените материали. 3M Deutschland GmbH НЕ ПОЕМА НИКАКВИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КОСВЕНИ ГАРАНЦИИ ИЛИ ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Потребителят носи отговорност при определяне пригодността на продукта за потребителско ползване. Ако продуктът покаже дефект по време на гаранционния срок, вие ще бъдете обезщетени, като единственото задължение на 3M Deutschland GmbH ще се състои в поправка или подмяна на 3M Deutschland GmbH продукта.

Ограничена отговорност
Освен в случаите, изрично посочени от закона, 3M Deutschland GmbH няма да носи отговорност за каквато и да било загуба или щета, възникнала в резултат от използването на настоящия продукт, независимо дали щетата е пряка, косвена, специална, случайна или произтичаща от използването на продукта, независимо от твърденията, включително гаранцията и договора, небрежност или стриктна виновност.

Информацията е валидна към ноември 2019

(hr) HRVATSKI

Opis proizvoda
Ketac™ Fil Plus Aplicap™ je staklenoionomerni materijal za ispune pakiran u kapsulama. Dostupan je u sljedećim bojama: A1/svijetlo, A2/svijetlo-žuto, A3/žuto, A3,5/smeđe, A4/žuto-smeđe, C2/sivo, C3/sivo-smeđe, DGO/tamno-smeđe.
Najmanja količina koju je moguće istisnuti iz kapsule je 0,14 ml.
Za detalje o svim niže navedenim proizvodima pročitajte odgovarajuće upute za upotrebu.

☞ Upute za upotrebu sačuvajte sve dok ne potrošite proizvod.

Područja primjene
- ispuni III i V razreda
- klinasti defekti
- mali ispuni I razreda
- ispuni mliječnih zuba
- ispuni prije preparacije krunice
- pečaćenje fisura

Mjere predostrožnosti
3M MSDS se mogu pronaći na www.mmm.com ili kod vašeg dobavljača.

Preparacija
▶ Uklonite samo karioznu supstancu. Nije potrebna priprema kao za amalgamski ispun.
▶ Ne stanjujte stijenke jer materijal zahtijeva debljinu stijenke od 0,5 mm.

Zaštita pulpe
▶ Kako biste spriječili iritaciju pulpe, na područja u neposrednoj blizini pulpe točkasto nanesite malu količinu tvrdo-stvrdnjavajućeg kalcij-hidroksida.

Kondicioniranje
▶ Za optimalnu kemijsku adheziju na zubima potrebno je pažljivo ukloniti razmazni sloj, koji je nastao u pripremnim koracima; nanesite Ketac Conditioner na preparirane površine u trajanju od 10 sekundi.
▶ Potom temeljito isperite velikom količinom vode.
▶ Osušite kavitet s 2-3 mlaza zraka iz pustera ili osušite pamučnim vaticama. Nemojte presušiti! **Kavitet treba biti suh u toliko mjeri da površina izgleda mutno sjajna.** Pretjerano isušivanje zrakom iz pustera može negativno utjecati na adheziju ili može dovesti do postoperativne preosjetljivosti.
▶ Izbjegavajte daljnju kontaminaciju.

Aktivacija
▶ Aplicap™ aktivatorom postavite na čvrstu podlogu te u aktivator umetnite Aplicap kapsulu.
▶ Koristeći sredinu svojih dlanova, čvrsto i u potpunosti potisnite ručicu aktivatora prema dolje te držite u tom položaju tijekom 2 do 4 sekunde.
– Čvrstim i potpunim potiskivanjem ručice do krajnjeg položaja te držanje u tom položaju je jedini način kojim se osigurava istiskivanje sve tekućine na prah. Ako se na ručicu primijeni nedovoljni pritisak, postoji mogućnost da se premalo tekućine pomiješa s prahom, što povećava viskoznost i mijenja značajke proizvoda.

Miješanje
▶ Miješajte kapsule na cca. 4300 oscilacija u minuti u uređaju za miješanje visoke frekvencije, primjerice CapMix™ (tijekom 10 sekundi) ili u rotacijskoj miješalici RotoMix™ (tijekom 8 sekundi).

Aplikacija
▶ Nanesite Aplicap™ aplikatorom. Aplicap aktivator i Aplicap aplikator označeni su crvenom bojom.
▶ Osigurajte da u radnom području ne bude kontaminacije vodom, slinom i sl. tijekom cijelog trajanja aplikacije; radno područje mora biti suho.

Upozorenje
- Duže stanke između aktivacije, miješanja i primjene se moraju izbjegavati, jer stvrdnjavanje materijala otežava ili sprječava primjenu.
- Ketac Fil Plus Aplicap veže se na metalne instrumente i prije stvrdnjavanja ga je potrebno isprati hladnom vodom.

Vremena obrade
Na sobnoj temperaturi od 23 °C / 73 °F na raspolaganju su sljedeća vremena obrade:

	min:sek
aktivacija kapsule	0:02
miješanje u RotoMix-u	0:08
ili	
miješanje u miješalici velike brzine, primjerice u CapMix-u	0:10
obrada (uključujući miješanje)	1:30
vrijeme stvrdnjavanja od početka miješanja	7:00

Vrijeme stvrdnjavanja se skraćuje na temperaturama viših od 23 °C / 73 °F. Prekoračivanje označenih vremena obrade dovodi do smanjenja adhezije na caklini i dentinu.
Kraće vrijeme miješanja produžuje, a duže vrijeme miješanja skraćuje vrijeme rada i stvrdnjavanja. Miješalicama velike brzine ovo se vrijeme može skratiti na 8-10, a uređajem RotoMix na 6–8 sekundi.

Zaštita ispuna
U prvoj od dvije faze stvrdnjavanja, staklenoionomerni materijali su osjetljivi na vlagu. Kasnije postoji mogućnost isušivanja, što se može spriječiti upotrebom vazelina i/ili pamučnih rola odmah nakon oblikovanja.
▶ Primijenite vazelin na sve izložene površine staklenoionomernog cementa.

Završna obrada
▶ Za završnu obradu, ne započinjući prije isteka 7 minuta nakon početka miješanja, upotrijebite Arkansas kamen, dijamante fine strukture i diskove za poliranje sve finije strukture ili silikonske materijale za poliranje.
▶ Ukoliko je potrebno, ponovno primijenite vazelin za zaštitu površine.

Skladištenje i rok trajanja
Proizvod držite na temperaturi 15–25 °C / 59–77 °F.
Ne koristite materijal nakon isteka roka trajanja.

Obavijesti za kupce
Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERNOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam prosuditi je li proizvod primjeren određenoj namjeni. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina obaveza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran ni za kakav izravan, neizravan, poseban, slučajan ili posljedičan gubitak ili štetu, prouzročen tim proizvodom, neovisno o pravnoj podlozi zahtjeva, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i striktnu odgovornost.

Nositelj upisa: Clinres Farmacija d.o.o., Srebrnjak 61, 10 000 Zagreb, Hrvatska

Upute od studenog 2019.

(hu) MAGYAR

Termékismertető
A Ketac™ Fil Plus Aplicap™ üvegionomer tömőanyag kapszulás kiszerelésben. A termék a következő színekben kapható: A1/fényes, A2/világossárga, A3/sárga, A3,5/barna, A4/sárgásbarna, C2/szürke, C3/szürkésbarna, DGO/sötétszürke.
Az egy kapszulában lévő felhasználható mennyiség legalább 0,14 ml.
Az alábbiakban említett termékek alkalmazásához lásd a megfelelő használati utasítást.

☞ A használati utasítást a termék felhasználási ideje alatt ne dobja el.

Alkalmazási területek
- III és V osztályú tömések
- Ék alakú hiányok pótlása
- I osztályú kisebb tömések
- Tejfog-tömések
- Restaurációs tömések korona-preparáció előtt
- Barázdazárás

Elővigyázatossági intézkedések
3M biztonsági adatlapok a www.mmm.com oldalon vagy az Ön helyi kirendeltségén kaphatók.

Preparáció
▶ Távolítsa el a karieszes foganyagot, alámenős részek kialakítása nem szükséges.
▶ A vékony szélek preparálása kerülendő, mivel az anyag falvastagságának 0,5 mm-nek kell lennie.

Pulpavédelem
▶ A pulpa-irritáció megelőzése végett a pulpa közeli területeket kalcium-hidroxid-tartalmú készítménnyel kell befedni.

Kondicionálás
▶ A preparáció során képződött törmelékréteget a foganyaggal történő optimális kémiai kötés érdekében gondosan el kell távolítani. Ehhez a Ketac Conditioner-t kell a preparált területre felvinni és hagyni, hogy hatását 10 mp-en keresztül kifejthesse.
▶ Végül alaposan öblítse ki vízzel.
▶ Víz- és olajmentes levegő két-, háromszori rövid befújásával szárítsa ki a kavitást, vagy vattagombóccal törölgesse szárazra. Ne szárítsa túl! **A kavitásnak csak annyira kell száraznak lennie, hogy felülete kissé fényesnek tűnjön.** A túlszárítás a tömés utáni túlérzékenységet eredményezheti.
▶ Kerülje a más anyagokkal történő érintkezést.

Aktiválás
▶ Az Aplicap™ aktivátort helyezze stabil munkafelületre, és az Aplicap kapszulát tegye be az aktivátorba.
▶ Tenyérpárnája segítségével az aktivátorkart ütközésig erősen és teljesen nyomja le, és 2–4 mp-ig tartsa lenyomva.
– Csak a kar ütközésig való erőteljes és teljes lenyomásával és e pozícióban tartásával biztosítható, hogy a folyadék teljesen bepréselődjön a porba. Ha nem fejt ki elégséges nyomást, vagy ha a kart nem nyomja le teljesen, akkor előfordulhat, hogy túl kevés folyadéket kever a porhoz, növelve a viszkozitást és megváltoztathatva a termék tulajdonságait.

Keverés
▶ A kapszulákat egy nagyfrekvenciájú, kb. 4300 rezgés/perc teljesítményű keverőberendezésben, pl. CapMix™ (10 mp-en keresztül) vagy a RotoMix™ rotációs keverőben (8 mp-ig) keverje.

Applikáció
▶ Az Aplicap™ Applierrel applikálja. Az Aplicap aktivátor és az Aplicap applikátor (Applier) piros színnel vannak megjelölve.
▶ Az applikáció egész folyamata alatt a munkaterületre bejutó vízzel és nyállal stb. való fertőzést zárja ki, és a munkaterületet tartsa szárazon.

Figyelem!
- Az aktiválás, keverés és applikáció közötti várakozási idő feltétlenül kerülendő, mivel a már kötésben lévő anyag megnehezíti, esetleg meggátolhatja az anyag applikálását.
- A Ketac Fil Plus Aplicap rátapad a fémeszközökre, ezért még megkötése előtt hideg vízzel le kell mosni.

Időtartamok
23 °C / 73 °F-os környezeti hőmérséklet mellett a következő időtartamok alkalmazandók:

	perc:mp
A kapszula aktiválása	0:02
RotoMix kapszulakeverőben történő keverés	0:08
vagy	
Nagyfrekvenciájú keverőben (pl. CapMix) történő keverés	0:10
Feldolgozás a keverés kezdetétől számítva	1:30
Megkötés a keverés kezdetétől számítva	7:00

23 °C / 73 °F feletti környezeti hőmérséklet mellett a megkötés felgyorsul. Az előírt feldolgozási időtartamn túllépése a fogzománchoz és a dentinhez történő ragadás gyengüléséhez vezethet.
Rövidebb, ill. hosszabb keverési időtartam meghosszabbítja, ill. lerövidíti a feldolgozási és a megkötési időtartamot. A keverési időtartam nagyfrekvenciájú keverők esetében 8–10 mp-re, RotoMix kapszulakeverő használata esetén 6–8 mp-re csökkenthető.

Tömésvédelem
A kétfázisú megkötési folyamat első fázisában az üvegionomerek érzékenyek a nedvességre. Ezért fennáll a dehidráció veszélye, melyet vazelin és/vagy vattatekercsek használatával lehet kiküszöbölni, közvetlenül a formázás után.
▶ Vigye fel a vazelint az üvegionomer cement teljes szabad felületére.

Kidolgozás
▶ A kidolgozáshoz leghamarabb a keverés kezdetétől számított 7 perc elteltével használjon fokozatosan finomodó Arkansas csiszolókövet, finomszemcsés csiszológyémántot, polírkorongot, vagy szilikonpolírozót.
▶ Ha szükséges, használjon újból vazelint a felület lezárására.

Tárolás és eltarthatóság
A termék 15–25 °C / 59–77 °F-os hőmérsékleten tárolandó.
A szavatossági idő lejárta után ne használja a terméket.

Vevőinformáció
A jelen utasításban megadottaktól eltérő semmilyen egyéb információ nem nyújtható.

Garancia
A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GmbH AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, LEGYEN AZ VÉLELMEZETT, VAGY SZÁLLÍTÓI FELELŐSSÉGBŐL, VAGY AZ ADOTT ALKALMAZÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGBÓL FAKADÓ. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M Deutschland GmbH kizárólagos kötelezettsége a 3M Deutschland GmbH termék kijavítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása
Ha jogszabály másként nem írja elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárért vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekintet nélkül az alkalmazott elméletre, beleértve a szavatosságot, a szerződést, a hanyagságot, illetve a szigorúan vett felelősséget.

Az információ állapota: 2019. november

(pl) POLSKI

Opis produktu
Ketac™ Fil Plus Aplicap™ jest szkło-jonomerowym materiałem w kapsułkach umożliwiających bezpośrednią aplikację. Materiał dostępny jest w następujących odcieniach: jasnym/A1; jasnożółtym/A2; żółtym/A3; brązowym/A3,5; żółto-brązowym/A4; szarym/C2; szaro-brązowym/C3 i ciemnoszarym/DGO.
Ilość materiału, jaką można uzyskać z jednej kapsułki wynosi 0,14 ml.
Szczegółowe informacje dotyczące produktów wymienionych w niniejszej instrukcji zawarte są w oddzielnych instrukcjach.

☞ Instrukcję użycia przechowywać przez cały czas stosowania produktu.

Wskazania
- Wypełnienia ubytków klasy III i V
- Wypełnienia ubytków klinowych
- Wypełnienia niewielkich ubytków klasy I
- Wypełnienia ubytków w zębach mlecznych
- Wypełnianie ubytków przed osadzeniem pracy protetycznej
- Uszczelnianie bruzd

Środki ostrożności
3M MSDS dostępne są na stronie internetowej www.mmm.com lub u lokalnego przedstawiciela 3M.

Opracowanie ubytku
▶ Usunąć wyłącznie tkanki zmienione próchnicowo. Podcięcia retencyjne nie są konieczne.
▶ Nie pozostawiać cienkich brzegów. Materiał wymaga pozostawienia ścian o minimalnej grubości 0,5 mm.

Ochrona miazgi
▶ Obszary bliskie miazgi pokryć punktowo twardniejącym preparatem zawierającym wodorotlenek wapnia.

Zastosowanie Ketac Conditioner
▶ Aby uzyskać optymalne, chemiczne połączenie ze szkliwem i zębiną, usunąć powstałą w trakcie opracowania ubytku warstwę mazistą. Pokryć powierzchnię szkliwa i zębiny materiałem Ketac Conditioner i pozostawić na 10 sekund.
▶ Następnie wypłukać dużą ilością wody.
▶ Osuszyć 2–3 krótkimi dmuchnięciami powietrza wolnego od oleju i zanieczyszczeń lub wytamponować wacikami. Nie przesuszyć! **Po osuszeniu, powierzchnia ubytku powinna być matowo błyszcząca.** Nadmierne osuszenie może spowodować powstanie nadwrażliwości pozabiegowej po wypełnieniu ubytku.
▶ Unikać ponownego zanieczyszczenia ubytku.

Aktywacja
▶ Umieścić aktywator Aplicap™. na stabilnej powierzchni i wprowadzić kapsułkę Aplicap do aktywatora.
▶ Kłębami dłoni mocno, całkowicie i do oporu wcisnąć dźwignienkę aktywatora i przytrzymywać ją przez 2 do 4 sekund.
– Tylko mocne i całkowite wciśnięcie dźwigienki (do oporu) i jej przytrzymanie w tej pozycji zapewnia zmieszanie całego płynu z proszkiem. Za słabe naciśnięcie lub niecałkowite wciśnięcie dźwigienki (niewciśnięcie dźwigienki do oporu) może spowodować zmieszanie z proszkiem zbyt małej ilości płynu, co zwiększa lepkość i zmienia właściwości produktu.

Mieszanie
▶ Mieszać kapsułki przy prędkości obrotowej ok. 4.300 obr/min w wysokoczęstotliwościowym urządzeniu mieszającym, takim jak np. mikser rotacyjny CapMix™ (przez 10 sek.) albo RotoMix™ (przez 8 sek.).

Aplikacja
▶ Zaaplikować przy użyciu aplikatora Aplicap™. Kolorem kodowym zarówno aktywatora Aplicap, jak i aplikatora Aplicap jest kolor czerwony.
▶ Wykluczyć możliwość kontaminacji wodą, śliną i itd. w strefie roboczej przez cały czas trwania aplikacji; strefa robocza musi być zawsze sucha.

Uwaga
- Unikać przerw pomiędzy aktywacją, mieszaniem i aplikacją, gdyż rozpoczęte twardnienie materiału w kapsułce utrudni lub uniemożliwi jego aplikację.
- Ketac Fil Plus Aplicap mocno prz

SLOVENŠČINA

Opis proizvoda
Ketac™ Fil Plus Aplicap™ je glasionomerni restavracijski material pakiran v kapsulah. Na razpolago je v naslednjih barvah: A1/svetla, A2/svetlo rumena, A3/rumena, A3,5/rjava, A4/rumeno rjava, C2/siva, C3/sivo rjava, DGO/temno siva.
Minimalna količina materiala, ki jo lahko iztisnete iz ene kapsule je 0,14 ml.
Za podrobnejše informacije o materialih navedenih v besedilu glejte tem materialom priložena navodila za uporabo.

☞ Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne zavrzite.

Področja uporabe
- Plombe III in V razreda
- Klinasti defekti
- Majhne plombe I razreda
- Plombe na mlečnih zobeh
- Restavracije pred začetkom preparacije za prevleko
- Zalivanje fisur

Previdnostni ukrepi
Varnostni listi 3M se dobijo pod www.mmm.com ali pri vaši lokalni podružnici.

Priprava
► Odstranite le kariozne mase; spodrezovanje sten ni potrebno.
► Material zahteva minimalno debelino stene 0,5 mm, zato ne delajte tankih sten.

Zaščita pulpe
► Iritacijo pulpe boste preprečili, če področja v njeni bližini natančno prekrijete s preparatom kalcijevega hidroksida.

Kondicioniranje
► Za dosego optimalne kemične vezave materiala na zob, je potrebno opilke (smear layer), ki nastanejo pri preparaciji zoba, previdno odstraniti s Ketac Conditioner-jem. Ketac Conditioner nanesite na spreparirane površine in pustite naj učinkuje 10 sekund.
► Nato sperite z obilo vode.
► Kaviteto posušite s pusterjem, tako da le 2–3 krat spihate z zrakom brez primesi vode ali olj ali pa jo enostavno posušite z vatno kroglico. Ne presušite! **Kaviteta naj bo toliko suha, da bo površina videti matirana.** Prekomerno sušenje se lahko kaže kot postoperativna preobčutljivost.
► Izogibajte se kasnejši kontaminaciji površine.

Aktivacija
► Postavite Aplicap™ aktivator na stabilno površino in vstavite Aplicap kapsulo v aktivator.
► Z blazinico na dlani aktivator trdno in do konca potisnite navzdol do končnega položaja in ga držite pritisnjenega 2 do 4 sekunde.
– Samo če ročico trdno in do konca potisnete navzdol do končnega položaja in jo tako pridržite, bo tudi res zagotovljeno, da se tekočina v celoti iztisne na prah. Če ročice ne pritiskate dovolj močno ali dovolj daleč, se lahko zgodi, da se bo prah pomešal s premalo tekočine, tako pa se bo povečala viskoznost materiala in se bodo njegove lastnosti spremenile.

Mešanje
► Kapsule mešajte s približno 4300 nihaji na minuto v visoko frekvenčnem mešalcu kot na primer CapMix™ (10 sekund) ali rotacijski mešalec RotoMix™ (8 sekund).

Nanašanje
► Nanašajte z Aplicap™ aplikatorjem. Aplicap aktivator in Aplicap aplikator sta oba označena z rdečo barvo.
► Preprečite kontaminacijo z vodo, slino itd., ki bi prodrla na delovno območje med postopkom nanašanja: delovno območje mora biti ves čas suho.

Pozor
- Vedno poskušajte preprečiti nepotrebno zamujanje (čakanje) med aktivacijo, mešanjem in nanašanjem, ker se bo proces strjevanja začel in potem bo nanašanje oteženo ali celo nemogoče.
- Ketac Fil Plus Aplicap se lepi na kovinske instrumente. Zato jih je potrebno, še preden se ostanki strdijo, očistiti z mrzlo vodo.

Časi
Naslednji časi veljajo pri temperaturi zraka 23 °C / 73 °F:

	min:sec
Aktivacija	0:02
Mešanje v RotoMix-u	0:08
ali	
Mešanje v visoko frekvenčnem mešalcu; na primer CapMix	0:10
Delovni čas od začetka mešanja	1:30
Čas strjevanja od začetka mešanja	7:00

Čas strjevanja se pri temperaturah nad 23 °C/73 °F skrajša.
Spremembe časov strjevanja bodo negativno vplivale na adhezijo materiala na sklenino in dentin.
Krajši časi mešanja bodo podaljšali, daljši pa skrajšali delovni in strjevalni čas. Mešalni čas je lahko od 8 do 10 sekund pri mešanju v visoko frekvenčnih mešalcih ter od 6 do 8 sekund pri mešanju v RotoMix-u.

Zaščita plombe
V prvi fazi dvofaznega procesa strjevanja so glasionomerni cementi občutljivi na vlago. V drugi fazi pa obstaja nevarnost dehidracije, ki pa jo lahko preprečite, če plombo takoj po obdelavi zaščitite z vazelinom in/ali zvitki vate.
► Vazelin nanesite na vse izpostavljene površine glasionomernega cementa.

Obdelava
► Plombo začnite obdelovati ne prej kot po 7 minutah po začetku mešanja. Obdelujte z različnimi Arkansas kamni, diski, gladilniki in polirniki vedno manjše grobosti ali polirnimi gumicami.
► Po želji, lahko vazelin ponovno nanesete (da zalijete površino).

Shranjevanje in rok uporabe
Proizvod shranjujte pri temperaturah 15–25 °C / 59–77 °F.
Ne uporabljajte po preteku roka uporabe.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnihkoli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršnokoli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije november 2019

ČESKY

Popis výrobku
Ketac™ Fil Plus Aplicap™ je skloionomerní výplňový materiál v kapslích.
K dispozici jsou následující barvy: A1/světlá, A2/světle žlutá, A3/žlutá, A3,5/hnědá, A4/žlutohnědá, C2/šedá, C3/šedohnědá, DGO/tmavě šedá.
Z každé kapsle lze vytlačit min. 0,14 ml materiálu.
Bližší údaje o všech produktech, které jsou zmíněny níže, naleznete v příslušném návodu k použití.

☞ Návod k použití nevyhazujte během celé doby používání výrobku.

Oblasti použití
- Výplně III. a V. třídy
- Klínové defekty
- Malé výplně I. třídy
- Výplně mléčných zubů
- Opravné výplně před preparací na korunky
- Pečetění fisur

Bezpečnostní opatření
3M MSDS obdržíte na internetové adrese www.mmm.com nebo se spojte s místní pobočkou.

Preparace
► Odstraňte pouze kariézní substanci, podsekříviny nejsou nutné.
► Nepreparujte slabé okraje, neboť materiál vyžaduje tloušťku stěny 0,5 mm.

Ochrana dřeně
► Aby se zabránilo podráždění pulpy, je nutno místa v blízkosti pulpy zakrýt kalciumhydroxidovým preparátem.

Kondicionování
► Pro optimální chemickou vazbu k zubům je nutno vrstvu smear layer, která vznikla při preparaci, důkladně odstranit použitím produktu Ketac Conditioner. Ten naneste na preparované plochy a nechte 10 vteřin působit.
► Pak opláchněte větším množstvím vody.
► Vyfoukejte kavitu pouze ve 2–3 krátkých intervalech vodou a vzduchem bez oleje nebo vysušte bodově vatovými peletkami. Nepřesušte! **Kavita by měla být tak suchá, aby měl povrch matně lesklý vzhled.** Přílišné vysušování může vyústit v pooperační podráždění po provedení výplně.
► Zabraňte dalšímu znečištění.

Aktivace
► Postavte přístroj Aplicap™ aktivátor na stabilní pracovní plochu a vložte kapsli Aplicap do aktivátoru.
► Stiskněte silně dlaní páčku aktivátoru úplně až k zarážce a držte ji 2–4 sekundy stisknutou.
– Pouze silným a úplným stisknutím páčky až k zarážce a přidržení v této pozici se kapsula úplně vytlačí do prášku. Při příliš malé síle nebo nedostatečném stlačení se případně dostane příliš málo kapaliny do prášku. Tím by mohlo dojít ke zvýšení viskozity a změně vlastností produktu.

Míchání
► Kapsli promíchejte ve vysokofrekvenčním míchacím přístroji se 4300 kmitočty/minutu, např. v přístroji CapMix™ 10 sekund nebo v rotačním míchacím přístroji RotoMix™ 8 sekund.

Aplikace
► Aplikujte pomocí Aplicap™ aplikátor. Aplicap aktivátor a Aplicap aplikátor jsou červeně označené.
► Během celé aplikace zabraňte jakékoli kontaminaci vodou a slinami a udržujte pracovní oblast v suchu.

Pozor!
- V žádném případě nesmí dojít k prodlení mezi aktivací, mícháním a aplikací, protože začínající tvrdnutí materiálu by ztížilo nebo dokonce znemožnilo jeho aplikaci.
- Ketac Fil Plus Aplicap pevně přilně ke kovovým nástrojům, proto je nutno ho opláchnout studenou vodou než ztvrdne.

Doby
Následující doby platí při teplotě v místnosti 23 °C:

	min:s
aktivace kapsle	0:02
míchání v RotoMixu	0:08
nebo	
míchání vysokofrekvenčním míchačkou jako je CapMix	0:10
zpracování od zahájení míchání	1:30
tuhnutí od zahájení míchání	7:00

Teploty nad 23 °C urychlují tuhnutí.
Překročení doby zpracování může vést ke snížené přilnavosti ke sklovině a dentinu.
Kratší doba míchání prodlouží dobu zpracování a tuhnutí, zatímco delší doba míchání je zkrátí. Ve vysokofrekvenční míchačce je možno zvolit doby míchání od 8 do 10 vteřin a v RotoMixu od 6 do 8 vteřin.

Ochrana výplně
Skloionomery procházejí dvěma fázemi tvrdnutí. V první fázi tohoto dvoufázového tuhnoucího procesu reagují na vlhkost. Proto existuje nebezpečí dehydratace, kterému je možno předejít použitím vazelíny a/nebo vatových tampónů.
► Okamžitě po modelaci aplikujte vazelínu na všechny odkryté plochy skloionomerního cementu.

Konečná úprava
► S konečnou úpravou nezačínejte dříve než 7 minut po zahájení míchání, použijte k ní Arkansaský kámen, jemnozrnné diamanty, leštící disky se zmenšenou velikostí zrna nebo silikonovou leštičku.
► Pokud je to vhodné, aplikujte vazelínu znovu pro zapečetění povrchu.

Skladování a použitelnost
Uskladňujte výrobek při teplotě 15–25 °C / 59–77 °F.
Nepoužívejte po uplynutí data expirace.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní vady. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

Omezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informací listopad 2019

TÜRKÇE

Ürün Tanımı
Ketac™ Fil Plus Aplicap™, kapsül içerisinde sunulan cam iyonomer bir dolgu materyalidir. Sunulan renkler: A1/parlak, A2/parlak-sarı, A3/sarı, A3,5/kahverengi, A4/sarı-kahverengi, C2/gri, C3/gri-kahverengi, DGO/koyu-gri.
Her kapsülden bir defada kullanılacak miktar en az 0,14 mililitredir.
Aşağıda adı geçen tüm ürünlerin detaylı bilgileri için ilgili ürünün kullanma talimatlarına başvurun.

☞ Kullanma talimatları, ürün kullanıldığı sürece saklanmalıdır.

Uygulama Alanları
- Sınıf III ve V dolgular
- Kama şeklinde defektler
- Küçük sınıf I dolgular
- Süt dişi dolguları
- Kuron hazırlama öncesinde restoratif dolgular
- Fissür örtücü

Güvenlik Önlemleri
3M Materyal Güvenlik Bilgi Formları, www.mmm.com adresinden veya ülkenizdeki yerel temsilcimizden temin edilebilir.

Hazırlık
► Dişin sadece çürümüş kısmını temizleyin, andırkat hazırlamak gerekmez.
► Kavite kenarları çok ince bitirilmemelidir. Materyalin etkili olması için 0,5 mm'lik duvar kalınlığı sağlanmalıdır.

Pulpa Koruma
► Pulpa irritasyonunu önlemek için pulpaya yakın bölgelere sert donan bir kalsiyum hidroksit preparatını basınç uygulamadan yerleştirin.

Hazırlama
► Dişe kimyasal bağlanmanın en iyi şekilde gerçekleşmesi için kavite hazırlama aşamasında meydana gelen smear tabakası, yüzeye Ketac Conditioner sürülerek kaldırılmalıdır. Materyalin reaksiyona girmesi için 10 saniye bekleyin.
► Sonra diş bol su ile yıkanmalıdır.
► Kaviteyi, 2-3 kez kısa aralıklarla su ve yağdan arındırılmış hava sıkarak veya pamuk kullanarak hafifçe kurutun. Aşırı kurutmayın! **Kavite yarı mat görünümde olacak kadar kurutulmalıdır.** Fazla kurutma, dolgudan sonra aşırı hassasiyete neden olabilir.
► Kavitenin tekrar kontamine olmasını önleyin.

Aktivasyon
► Aplicap™ aktivatörü (Activator) sağlam bir çalışma zemininin üzerine koyunuz ve Aplicap kapsülünü aktivatöre yerleştiriniz.
► Aktivatör kolunu avucunuzun iç kısmıyla sertçe aşağı bastırarak kolun son pozisyona gelmesini sağlayınız ve 2-4 saniye boyunca basılı tutunuz.
– Tozun tamamı likide eklenebilmesi sadece kolun sıkıca ve tamamen aşağı bastırılarak son pozisyonuna getirilmesi ve bu pozisyonda tutulmasıyla mümkündür. Yeterince basınç uygulanmaması veya kolun tümüyle aşağı bastırılmaması durumunda yeterli miktarda sıvı toza eklenmeyebilir. Bu da viskozitenin artmasına veya ürün özelliklerinin istenmeyen şekilde değişmesine neden olabilir.

Karıştırma
► Kapsülleri, örn. CapMix™ gibi, yaklaşık 4.300 rpm ile dönen yüksek frekanslı bir karıştırma cihazında 10 saniye boyunca veya RotoMix™ rotatif karıştırıcıda 8 saniye boyunca karıştırınız.

Uygulama
► Aplicap™ Applier'i kullanarak uygulayınız. Aplicap Aktivatör (Activator) ile Aplicap Applier'in her ikisi de kırmızı renk ile işaretlendirilmiştir.
► Tüm uygulama işlemi sırasında çalışma bölgesi su, tükürük vs. benzeri kontaminasyonlara karşı korunmalıdır; çalışma bölgesi kuru tutulmalıdır.

Dikkat
- Aktivasyon, karıştırma ve uygulama işlemleri süresince kesinlikle ara verilmemelidir. Aksi takdirde materyal donmaya başlar ve materyalin kapsülden çıkması zorlaşır, hatta olanaksızlaşır.
- Ketac Fil Plus Aplicap metal aletlere yapışabileceğinden bu aletler donma süreci başlamadan önce soğuk su ile yıkanmalıdır.

Süreler
Aşağıda belirtilen süreler 23 °C / 73 °F ısı ortamında geçerlidir:

	dak:san
Aktivasyon	0:02
RotoMix ile karıştırma	0:08
veya	
Yüksek frekanslı karıştırıcıda, ör: CapMix'de karıştırma	0:10
Karıştırma başlangıcından itibaren çalışma	1:30
Karıştırma başlangıcından itibaren donma	7:00

23 °C / 73 °F üzerindeki ısı ortamında donma hızlanır.
Çalışma süresinin uzaması mine ve dentine bağlanmayı azaltacaktır.
Karıştırma süresinin kısa tutulması çalışma ve donma süresini uzatır, uzun tutulması ise kısaltır. Karıştırma süreleri yüksek frekanslı karıştırıcılarda 8-10 saniye arasında, RotoMix ile karıştırmada ise 6-8 saniye arasında ayarlanmalıdır.

Dolgu Korama
Cam iyonomerler iki aşamada donarlar ve donmanın ilk aşamasında nemden etkilenirler. Bu işlem sonrasında oluşabilecek kuruma, konturların verilmesinden hemen sonra vazelinin ve/veya pamuk ruloların uygulanması ile engellenebilir.
► Vazelin tüm cam iyonomer siman yüzeylere uygulanmalıdır.

Bitirme
► Bitirme işlemi için silikon parlatıcılar veya gren boyu gittikçe incelen Arkansas taşı, ince grenli elmaslar, aşındırıcı diskler kullanılmalıdır. Parlatma işlemi, karıştırma işleminin başlangıcından itibaren en erken 7 dakika sonra yapılmalıdır.
► İstek üzerine, vazelin yüzeye geri sürülebilir.

Saklama ve Raf Ömrü
Ürünü 15–25 °C / 59–77 °F ısı aralığındaki ortamlarda saklayın.
Son kullanma tarihi bitiminden sonra kullanmayın.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu kullanım bilgilerinde verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M Deutschland GmbH, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMACI DIŞINDA KULLANILABİLİRLİĞİ VEYA SATILABİLİRLİĞİ KONULARINDA HİÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa, 3M Deutschland GmbH'nin tek sorumluluğu 3M Deutschland GmbH ürününü onarmak veya değiştirmek olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk
Yasalar tarafından engellenmediği sürece, 3M Deutschland GmbH bu ürünün kullanımından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai kayıp veya zarardan istinadı, garanti, kontrat, ihmal veya salt sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Kasım 2019

EESTI

Toote kirjeldus
Ketac™ Fil Plus Aplicap™ on klaasionomeerne täidismaterjal kapslites. Materjalil on järgnevad värvitoonid: A1/hele, A2/helekollane, A3/kollane, A3,5/pruun, A4/kollakaspruun, C2/hall, C3/hallikaspruun, DGO/tumehall.
Minimaalne materjali väljutatav kogus kapslist on vähemalt 0,14 ml.
Allpool mainitud toodete puhul tutvu palun nende kasutusjuhendiga.

☞ Kasutusjuhend tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni.

Näidustused
- III ja V klassi täidised
- Kiiludefektid
- I klassi täidised
- Piimahammaste täidised
- Hamba ülesehitused enne krooni preparatsiooni
- Silandina

Ettevaatusabinõud
3M ohutuskaardid on saadaval aadressil www.mmm.com või kohalikus esinduses.

Preparatsioon
► Eemalda ainult karioosne kude, s.t. säästev preparatsioon (enese alla minevaid pindasid pole vaja prepareerida).
► Materjallile on külladlane 0,5 mm seinapaksus.

Pulbi kaitse
► Pulbi ärritusnähtude vältimiseks kata pulbilähedane pind õrnalt tupsutades kaltsiumhüdroksiidiga.

Eeltöötlus
► Eemalda korralikult prepareerimisel tekkinud preparatsioonijäägid, et tekiks optimaalne keemiline side. Selleks aseta Ketac Conditioner prepareeritud pindadele ja lase toimida 10 sekundit.
► Seejärel loputa rohke veega.
► Kuivata kaviteeti 2–3 lühida vee ja õlivaba õhujoaga või tupsuta kuivaks vatikuulikestega. Hoidu ülekuivatamisest! **Kaviteet peab olema just nii kuiv, et kaviteedi pind on siidja läikega.** Ülemäärane kuivatamine võib põhjustada pärast täidise asetamist postoperatiivset tundlikkust.
► Väldi edasist kontaminatsiooni.

Aktiveerimine
► Aseta Aplicap™ aktivaator stabiilsele tööpinnale ja paigalda Aplicap kapsel aktivaatorisse.
► Vajuta aktivaatori kang kämbla sisepinnaga tugevalt ja täiesti lõpuni alla ja hoia seda nii 2–4 sekundit.
– Vaid kangi tugeva ja täiesti lõpuni allavajutamise ning selles asendis hoidmise korral surutakse kogu vedelik pulbrisse. Liiga vähese jõu rakendamisel või kangi mittetäielikul allavajutamisel võib pulbrisse sattuda liiga vähe vedelikku. Seetõttu võib viskoossus suureneda ja toote omadused võivad muutada.

Segamine
► Segamiseks kasuta kas kõrgsageduslikku kapslisegajat (ca. 4300 pööret/min) nagu näiteks CapMix™ 10 sek või roteerivat kapslisegajat RotoMix™ 8 sek.

Aplitseerimine
► Aplitseeri Aplicap™ kapslipüstoliga. Aplicap aktivaator ja kapslipüstol on märgistatud punasega.
► Väldi kogu aplitseerimise ajal mistahes kontaminatsiooni vee ja süljega etc. ja hoia tööala kuivana.

Tähelepanu
- Hoidu ooteagadest aktiveerimise, segamise ja paigalduse vahel, kuna materjali kõvastumisreaktsiooni käivitumine takistab paigaldust.
- Ketac Fil Plus Aplicap kleepub metallinstrumentidele, seetõttu pese need külma veega enne kõvastumist.

Ajad
23 °C / 73 °F toatemperatuuril kehtivad järgmised ajad:

	min:sek
Kapsli aktiveerimine	0:02
Segamine RotoMix'iga	0:08
Või	
Segamine kõrgsagedusliku kapslisegajaga, näiteks CapMix	0:10
Töötlemisaeg segamise algusest	1:30
Kõvastumisaeg segamise algusest	7:00

Temperatuur üle 23 °C / 73 °F kiirendab kõvastumisprotsessi.
Töötlemisaja ületamine nõrgendab täidise adhesiooni dentiini ja emailiga. Lubatust lühem segamisaeg pikendab ja pikem segamisaeg lühendab täidise töötlemis- ja kõvastumisaega. Segamisaega saab valida kõrgsagedusliku segaja korral 8 ja 15 sekundi vahel ja RotoMix'iga 6 ja 8 sek vahel.

Täidise kaitse
Klaasionomeer kõvastub kaheetapiliselt. Esimeses faasis on ta niiskustundlik. Hiljem on võimalik dehüdratatsioon, mille vältimiseks kasuta kohe pärast viimistlemist vaseliini ja/või vatitampoone.
► Aseta vaseliini kiht klaasionomeertäidise katmata pindadele.

Viimistlemine
► Ära alusta lõpliku viimistlust enne 7 minuti möödumist segamise algusest. Viimistlemiseks kasuta kas Arkansas kive, peeneteralisi teemantpuure, poleerimiskettaid (väheneva abrasiivsusega) või kummipoleerijaid.
► Vajadusel aseta uus kiht vaseliini.

Säilitamine ja kõlblikkusaeg
Ära hoia toodet temperatuuril 15–25 °C / 59–77 °F.
Jälgi pakendil olevat säilivusaega.

Kliendiinfo
Kellelgi pole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garantii
3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise antud toote juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTII TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määratlemise eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui toode osutub garantiiperioodil defektseks, on Teil täielik õigus ja 3M Deutschland GmbH'l kohustus toode parandada või uuega asendada.

Piiratud vastutus
Välja arvatud seaduses kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH üksiköik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Informatsioon kehtiv 2019. aasta november seisuga

LATVIEŠU

Produkta apraksts
Ketac™ Fil Plus Aplicap™ ir stikla jonomēra plombu materiāls kapsulās, un tiek piedāvāts sekojošās krāsās: A1/koši balta, A2/koši dzeltena, A3/dzeltena, A3,5/brūna, A4/dzeltenbrūna, C2/peleka, C3/pelekbrūna, DGO/tumši peleka.
Katrā kapsulā ir kā minimums 0,14 ml materiāla.
Sīkākai informācijai par tālāk minētajiem produktiem lūdzam skatīt attiecīgās lietošanas pamācības.

☞ Lietošanas pamācības saglabāt visu produkta lietošanas laiku.

Pielietojums
- III un V klases plombēšanai
- Daivveida defektiem
- I klases mazām plombām
- Primārajai zoba plombēšanai
- Restaurējošai plombēšanai pirms kroņa sagatavošanas
- Fisūras aiztaisīšanai

Piesardzības pasākumi
3M drošības datu lapas ir pieejamas www.mmm.com vai pie vietējiem firmas pārstāvjiem.

Sagatavošana
► Noņemt tikai kariozo vielu, apakšgriezieni nav nepieciešami.
► Nesagatavot plānas maliņas, jo materiālam nepieciešamas 0,5 mm biezas sieniņas.

Pulpas aizsardzība
► Lai nekairinātu zoba pulpu, vietas tiešā pulpas tuvumā būtu jānokļāj ar kalcija hidroksīda sagatavi.

Kondicionēšana
► Optimālai saķerei ar zobu, uzklājot Ketac kondicionētāju, no sagatavotajām virsmām rūpīgi jānoņem zoba sagatavošanas laikā radusies taukainā kārta; ļaut vielai 10 sek. iedarboties.
► Pēc tam nosūkt ar ūdeni.
► Izpūst kavitāti sausu ar nelielu ūdens vai netaukaina gaisa strūklu, vai nosusināt ar vates kociņu. Nepārsusināt! **Kavitātei jābūt tikai tik sausai, lai tās virsmai būtu matēts spīdums.** Pārmērīga susināšana var būt par iemeslu jutībai pēc plombēšanas.
► Nepieļaut tālāku piesārņošanu.

Aktivizācija
► Aplicap™ aktivizatoru uzlikt uz stabilas darba virsmas un Aplicap kapsulu ielikt aktivizatorā.
► Aktivizatora sviru ar lielā pirksta pamatnes spilventiņiem spēcīgi un pilnībā līdz atsitienam nospiest ūn 2–4 sekundes noturēt piespiestu.
– Aktivizatora pulveri pilnībā var iespiest tikai, ja sviru spēcīgi un pilnībā līdz atsitienam nospiedīs uz leju un noturēs šajā stāvoklī. Pie nelielas spēka pielikšanas vai nepietiekamas piespiešanas uz leju iespējams pārāk maz šķidruma iekļūs pulverī. Dēļ tā var palielināties viskozitāte un izmainīties produkta īpašības.

Maisīšana
► Kapsulu maisīt augstas frekvences mikserī ar apm. 4300 cikliem/minūtē, piem., CapMix™ 10 sek. vai rotējošo mikserī RotoMix™ 8 sek.

Lietošana
► Uzlikt ar Aplicap™ uzlicēju. Aplicap aktivizators un Aplicap uzlicējs ir marķēti ar sarkanu krāsu.
► Visu lietošanas laiku izvairīties no jebkura piesārņojuma ar ūdeni un siekalām utt. un uzturēt darba virsmu sausu.

Uzmanību
- Nepieļaut vilcināšanos starp aktivizāciju, maisīšanu un uzlikšanu, jo materiāls jau ir uzsācis cietēšanas procesu, un tas var ietekmēt vai pat nepieļaut materiāla uzlikšanu.
- Ketac Fil Plus Aplicap pielīp metāla instrumentiem, tāpēc vēl pirms sacietēšanas tas jānoskalo nost ar aukstu ūdeni.

Laiki
Vidējai temperatūrai 23 °C / 73 °F atbilst sekojoši laiki:

	min:sek.
Kapsulas aktivizācija	0:02
Maisīšana ar RotoMix	0:08
vai	
Maisīšana augstas frekvences mais. iekārtā, piem. CapMix	0:10
Darba laiks no maisīšanas sākuma	1:30
Cietēšana no maisīšanas sākuma	7:00

Temperatūrā, kas augstāka par 23 °C / 73 °F cietēšanas process notiek ātrāk. Pārsniedzot norādītos darba laikus var zaudēt emaljas un dentīna saķeri.
Īsāks maisīšanas laiks pagarina darbam un cietēšanai paredzēto laiku, kamēr ilgāks maisīšanas laiks saīsina darbam un cietēšanai paredzēto laiku.
Maisīšanas laiku var saīsināt līdz 8-10 sek., ja tiek izmantota augstas frekvences maisāmā iekārta, un līdz 6-8 sek. ar RotoMix iekārtu.

Plombas aizsardzība
Pirmajā no tā divām cietēšanas fāzēm stikla jonomēri ir mitruma jūtīgi. Tāpēc pastāv dehidrācijas draudi, kurus var novērst, uzreiz pēc modelēšanas uzklājot vazelīnu un/vai vates rullīšus.
► Uzklāt vazelīnu uz visām stikla jonomēra atklātajām virsmām.

Nostrādāšana
► Sākot ne agrāk, kā 7 min. pēc maisīšanas sākuma, nostrādāšanai izmantot Arkanzasas akmeni, smalkstruktūras dimantus, pulējamos diskus ar samazinošos grauda izmēru vai silikona pulētājus.
► Ja nepieciešams, vēlreiz virsmas noslēgšanai uzklāt vazelīnu.

Glabāšana un derīguma termiņš
Glabāt produktu 15–25 °C / 59–77 °F temperatūrā.
Neizmantot pēc derīguma termiņa beigām.

Informācija klientiem
Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkādu informāciju, kas atšķirtos no šajā pamācību lapā dotās informācijas.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU, VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADĪJUMAM. Lietotājs pats atbild par šī produkta atbilstību lietotāja paredzētajai izmantošanai. Ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, jums ir tiesības prasīt, lai 3M Deutschland GmbH izlabo bojājumu, vai nomaina produktu pret jaunu, tikai 3M Deutschland GmbH produktu.

Atbildības ierobežojumi
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH neuzņemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem – tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, nolaidību vai stingru atbildību.

Informācija spēkā no 2019. gada novembris.

LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„Ketac™ Fil Plus Aplicap™" yra stiklo jonomerinė medžiaga užpildams kapsulėse. Galimos šios spalvos: A1/šviesi, A2/šviesiai geltona, A3/geltona, A3,5/ruda, A4/gelsvai ruda, C2/pilka, C3/pilkai ruda, DGO/tamsiai pilka.
Iš kiekvienos kapsulės galima išgauti ne mažiau kaip 0,14 ml medžiagos.
Smulkiau apie visus šiuos gaminius skaitykite atitinkamose vartojimo instrukcijose.

☞ Naudojimosi instrukcija negalima išmesti visą gaminio naudojimo laiką.

Paskirtis
- III ir V klasės užpildai
- Pleišto formos defektai
- Nedideli I klasės užpildai
- Pieninių dantų užpildai
- Paruošiamieji užpildai prieš dengiant vainikėliais
- Vagelių hermetizavimas

Apsauginės priemonės
3M medžiagos saugos duomenų lapus galite įsigyti interneto svetainėje www.mmm.com arba vietinėje atstovybėje.

Preparavimas
► Pašalinkite tik ėduonies pažeistą dentiną, formuoti neigiamo kampo nereikia.
► Neformuokite plonėjančių kraštų. Šiai medžiagai reikalingos ne plonesnės kaip 0,5 mm sienelės.

Pulpos apsauga
► Siekiant išvengti danties pulpos suerzinimo, netoli pulpos esančias sritis padenkite geral sukietėjančio kalcio hidroksido preparato piteliais.

Kondicionavimas
► Kad cheminis sukibimas su dantimi būtų optimalus, pašalinkite preparavimo metu atsirandantį lipnų sluoksnį. Tam ant apdorotų paviršių užtepkite „Ketac Conditioner" ir palikite veikti 10-čiai sek.
► Po to išskalaukite dideliu vandens kiekiu.
► Išdžiovinkite ertmę 2–3 trumpais sauso ir be tepalų oro pūstelėjimais arba išsausinkite vatos tamponu. Neperdžiovinkite! **Ertmė turi būti tik tokio sausumo, kad paviršius atrodytų blausiai švytintis.** Perdžiovinimas gali sukelti pooperacinį jautrumą, įdėjus užpildą.
► Venkite bet kokio užteršimo.

Aktyvavimas
► „Aplicap™" aktyvatorių pastatykite ant tvirto paviršiaus ir į aktyvatorių įdėkite „Aplicap" kapsulę.
► Stipriai iki galo nuspauskite plaštaka aktyvavimo svertą ir laikykite nuspaustą 2–4 sekundes.
– Tik stipriai ir iki galo nuspaudus svertą ir laikant šioje padėtyje užtikrinama, kad visas skystis išsispaus į miltelius. Panaudojus nepakankamai jėgos ar nepilnai nuspaudus svertą, gali patekti į miltelius per mažai skysčio. Todėl gali padidėti klampumas ir pakisti gaminio savybės.

Maišymas
► Kapsules maišykite aukšto dažnio maišykle maždaug 4300 apsisukimų/minutę, pvz., „CapMix™" 10 sek. arba rotacine maišykle „RotoMix™" 8 sek.

Dėjimas
► Dėkite „Aplicap™" aplikatoriumi. „Aplicap" aktyvatorius ir „Aplicap" aplikatorius pažymėti raudonai.
► Dėjimo metu užtikrinkite, kad darbo sritis nebūtų užteršta vandeniu, seilėmis ir pan.; darbo sritis turi būti sausa.

Dėmesio
- Venkite ilgesnių pertraukų tarp aktyvavimo, maišymo ir dėjimo, nes prasidedantis medžiagos kietėjimas trukdo jos dėjimui arba tai tampa visiškai nebejmanoma.
- „Ketac Fil Plus Aplicap" limpa prie metalinių instrumentų, todėl nuplaukite juos šaltu vandeniu dar prieš šiai sukietėjant.

Laikas
Esant 23 °C / 73 °F aplinkos tem